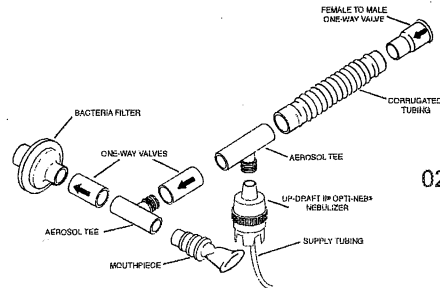


HUDSON RCI®

REF 41755

ISO-NEB®

# Filtered Nebulizer System



02F1002511

**Teleflex**  
MEDICAL

Research Triangle Park, NC 27709 USA  
919-544-8000 866-246-6990

Made in Mexico

© 2006 Teleflex Incorporated  
83483-18 08/06

EC REP

CE 0120

TFX Medical Ltd.  
High Wycombe HP12 3ST U.K.

## ENGLISH ISO-NEB® Filtered Nebulizer System

### Warning Statements:

- Do not reuse, wash, soak or sterilize. Residuals from medication or cleaning agents retained within the device may result in contamination, dangerously increased breathing resistance and impaired valve function.
- Do not connect directly to an endotracheal or tracheostomy tube.
- Discard after single application.



### Instructions for Use:

NOTE: These directions are general guidelines intended for use by qualified medical personnel.

- Remove the ISO-NEB from its package and be sure all components are intact.
- Rotate the nebulizer into upright position for right- or left-handed use.
- Verify that the arrows on one-way valves are oriented correctly: two on the inspiratory limb toward the mouthpiece and one on the expiratory limb toward the particle filter.
- Remove the nebulizer from the tee.
- Add prescribed medication to the nebulizer jar through the opening at the top of the cap (8 cc maximum).
- Reattach the nebulizer to the tee.
- Connect one end of the supply tubing to the fitting under nebulizer and the other end to the source gas outlet.
- Adjust the gas source to 6 to 8 LPM. When using an air compressor, adjust pressure for 23 to 25 psi.
- Proceed with treatment as prescribed. Exhale through the mouthpiece.
- Cover mouthpiece to divert flow toward filter when taking breaks during treatment.

ISO-NEB, UP-DRAFT II, OPTI-NEB, and Hudson RCI are registered trademarks of Hudson Respiratory Care, Inc. in the United States of America and in selected other countries.



Manufacturer

EC REP

Authorized Representative in  
the European Community.

## DEUTSCH ISO-NEB® Vernebungssystem mit Filter

### Warnhinweise:

- Nicht erneut verwenden, waschen, einweichen oder sterilisieren. Verbleibende Spuren von Medikamenten oder Reinigungsmitteln können das Gerät kontaminieren, den Atemwiderstand auf gefährliche Weise erhöhen und die Ventilfunktion beeinträchtigen.
- Nicht direkt an einen Tracheal- oder Endotrachealtubus anschließen.
- Nach einmaliger Verwendung entsorgen.



### Gebrauchsanweisung:

HINWEIS: Bei diesen Anleitungen handelt es sich um allgemeine Richtlinien für medizinisches Fachpersonal.

- Den ISO-NEB aus der Verpackung herausnehmen und prüfen, ob alle Komponenten intakt sind.
- Den Vernebler für rechts- oder linkshändige Anwendung in eine aufrechte Position bringen.
- Prüfen, daß die Pfeile auf den Einwegventilen korrekt ausgerichtet sind. Zwei Ventile befinden sich auf der Inspirationsseite vor dem Mundstück und eines auf der Expirationsseite vor dem Partikelfilter.
- Den Vernebler vom T-Stück abnehmen.
- Das verordnete Medikament durch die Öffnung oben auf dem Verschluß in das Verneblergefäß füllen (maximal 8 ml).
- Den Vernebler wieder am T-Stück anbringen.
- Das eine Ende des Versorgungsschlauchs an der Verschraubung unter dem Vernebler und das andere Ende am Gasversorgungsausgang anschließen.
- Den Gasfluß auf 6 bis 8 l/min einstellen. Bei Verwendung eines Luftkompressors den Druck auf 1,59 bar bis 1,72 bar (23 bis 25 psi) einstellen.
- Die Behandlung wie verordnet durchführen. Exhalation findet durch das Mundstück statt.
- Bei Pausen in der Behandlung das Mundstück abdecken, um den Fluß zum Filter umzulenken.

ISO-NEB, UP-DRAFT II, OPTI-NEB, Hudson RCI und das Hudson RCI Logo sind in den USA und in einigen anderen Ländern eingetragene Warenzeichen von Hudson Respiratory Care, Inc.



Hersteller

EC REP

Autorisierter Vertreter in der  
Europäischen Gemeinschaft.

## ITALIANO Sistema di nebulizzazione filtrata ISO-NEB®

### Avvertenze

- Non riutilizzare, lavare, immergere né sterilizzare. I residui di farmaci o di agenti detergenti all'interno del dispositivo possono causare contaminazione, maggiore resistenza respiratoria fino a limiti pericolosi e guasti alle valvole.
- Non collegare direttamente ad un tubo endotracheale o tracheale.
- Eliminare dopo una singola applicazione.



### Istruzioni per l'uso

NOTA: queste istruzioni sono indicazioni di carattere generale fornite per l'uso da parte di personale medico qualificato.

- Rimuovere il dispositivo ISO-NEB dalla confezione e verificare che tutti i componenti siano intatti.
- Ruotare il nebulizzatore, ponendolo in posizione verticale, per l'uso con la mano sinistra o la mano destra.
- Verificare che le frecce delle valvole ad una via siano orientate correttamente: due sul ramo inspiratorio verso il bocchaglio ed una sul ramo espiratorio verso il filtro per particelle.
- Rimuovere il nebulizzatore dal raccordo a T.
- Aggiungere il farmaco al contenitore per nebulizzazione attraverso l'apertura predisposta sul lato superiore del coperchio (8 cc al massimo).
- Ricollegare il nebulizzatore al raccordo a T.
- Collegare un'estremità del tubo di alimentazione al raccordo predisposto sul lato inferiore del nebulizzatore e l'altra estremità all'apertura della fonte di gas.
- Regolare il flusso della fonte di gas su 6-8 litri al minuto. Se si utilizza un compressore d'aria, regolare la pressione su 23-25 psi.
- Procedere con il trattamento indicato. L'aspirazione deve avvenire attraverso il bocchaglio.
- Nelle pause durante il trattamento, coprire il bocchaglio al fine di deviare il flusso nella direzione del filtro.

ISO-NEB, UP-DRAFT II, OPTI-NEB, Hudson RCI ed il marchio Hudson RCI sono marchi registrati di Hudson Respiratory Care, Inc. negli Stati Uniti d'America ed in alcuni altri Paesi.



Fabbricante

EC REP

Mandatario nella Comunità  
europea.

## ESPAÑOL Sistema de nebulización filtrada ISO-NEB®

### Advertencias:

- No lave, remoje, esterilice ni vuelva a usar. Los residuos de medicamentos o agentes de limpieza en el dispositivo pueden contaminarlo y aumentar en forma peligrosa la resistencia respiratoria y perjudicar el funcionamiento de la válvula.
- No lo conecte directamente a un tubo traqueal o endotraqueal.
- Deseche después de una aplicación.



### Instrucciones para el uso:

NOTA: estas instrucciones se presentan como una guía general para el personal médico cualificado.

- Retire el ISO-NEB de su embalaje y cerciórese que todos los componentes estén intactos.
- Gire el nebulizador a la posición vertical para usarlo con la mano izquierda o la derecha.
- Verifique que las flechas en las válvulas de una vía estén orientadas correctamente: dos en el tubo de aspiración, hacia la boquilla y una en el tubo espiratorio, hacia el filtro de partículas.
- Retire el nebulizador de su "T".
- Agregue la solución prescrita al frasco del nebulizador a través del orificio en la parte superior del tapón (un máximo de 8 cc).
- Vuelva a acoplar el nebulizador a la "T".
- Conecte un extremo del tubo de suministro a la guarnición ubicada en la parte inferior del nebulizador y el otro extremo a la salida de la fuente de gas.
- Regule la fuente de gas entre 6 a 8 LPM. Si usa un compresor de aire, ajústelo entre 23 y 25 psi.
- Proceda con el tratamiento prescrito. Exhalar a través de la boquilla.
- Cuando se toman descansos durante el tratamiento, se debe tapar la boquilla para desviar el flujo hacia el filtro.

ISO-NEB, UP-DRAFT II, OPTI-NEB, Hudson RCI y el logotipo de Hudson RCI son marcas registradas de Hudson Respiratory Care, Inc. en los Estados Unidos y en otros países selectos.



Fabricante

EC REP

Representante autorizado  
en la Comunidad Europea.

## PORTUGUÊS Sistema Filtrado de Nebulização ISO-NEB®

### Declarações de aviso:

- Não reutilize, lave, mergulhe em líquidos ou esterilize. Os resíduos de medicamentos ou de produtos de limpeza que ficam retidos no dispositivo podem provocar a sua contaminação, uma resistência respiratória aumentada a um nível perigoso e a alteração do funcionamento da válvula.
- Não ligue directamente a um tubo endotraqueal ou traqueal.
- Descarte depois de uma aplicação.



### Instruções para utilização:

NOTA: Estas instruções constituem de um modo geral directrizes para serem utilizadas por pessoal médico qualificado.

- Remova o ISO-NEB da sua embalagem e certifique-se de que todos os componentes estão intactos.
- Rode o nebulizador para uma posição vertical de modo a ser utilizado com a mão direita ou com a mão esquerda.
- Verifique se as setas das válvulas uni-direccionais estão orientadas correctamente: duas na ramificação inspiratória na direcção da peça bucal e a outra na ramificação expiratória na direcção do filtro de partículas.
- Remova o nebulizador do dispositivo em T.
- Coloque a medicação prescrita no recipiente do nebulizador através da abertura que se encontra no topo da tampa (8 cm<sup>3</sup> no máximo).
- Tome a conectar o nebulizador ao dispositivo em T.
- Ligue uma extremidade do tubo de fornecimento ao encaixe por baixo do nebulizador e a outra extremidade à saída da fonte de gás.
- Ajuste a fonte de gás para 6 a 8 LPM. Quando utilizar um compressor de ar, ajuste a pressão para 23 a 25 psi.
- Faça o tratamento de acordo com as prescrições. Expire através da peça bucal.
- Quando fizer pausas durante o tratamento, cubra a peça bucal para desviar o fluxo em direcção ao filtro.

ISO-NEB, UP-DRAFT II, OPTI-NEB, Hudson RCI e o logotipo de Hudson RCI são marcas registradas da Hudson Respiratory Care, Inc. nos E.U.A. e em determinados outros países.



Fabricante

EC REP

Representante Autorizado  
na Comunidade Europeia.